



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 21/12
Luxemburg, 6 martie 2012

Concluziile avocatului general în cauza C-364/10
Ungaria/Slovacia

Potrivit avocatului general Yves Bot, Republica Slovacă nu a încălcat dreptul Uniunii prin faptul că a refuzat intrarea pe teritoriul său a președintelui maghiar, domnul Sólyom

Astfel, deplasările șefilor de stat țin de domeniul relațiilor diplomatice, care rămân de competența statelor membre, cu respectarea dreptului internațional

La invitația unei asociații cu sediul în Slovacia, președintele Ungariei, domnul László Sólyom, programase ca, la 21 august 2009, să se deplaseze în orașul Komárno (Slovacia) pentru a participa la ceremonia de inaugurare a unei statui a Sfântului Ștefan, fondatorul și primul rege al statului maghiar. După mai multe schimburi diplomatice între ambasadele celor două state cu privire la vizita programată, cei mai înalți trei reprezentanți ai Slovaciei – și anume președintele republicii, Ivan Gašparovič, prim-ministrul, Robert Fico, și președintele Parlamentului, Pavol Paška – au adoptat o declarație comună prin care au indicat că vizita președintelui maghiar nu era considerată potrivită, în special pentru că acesta nu își exprimase dorința de a întâlni personalități slovace și din cauza caracterului deosebit de sensibil al datei de 21 august. Astfel, vizita preconizată urma să aibă loc în ziua celei de a 41-a aniversări a invaziei Cehoslovaciei de către trupele Pactului de la Varșovia, din care au făcut parte trupele maghiare.

Printr-o notă verbală din 21 august 2009, ministrul afacerilor externe slovac a informat ambasadorul Ungariei la Bratislava că autoritățile slovace decisese să refuze accesul președintelui maghiar Sólyom pe teritoriul slovac, în aceeași zi, din cauza riscurilor pentru securitate, în special în temeiul Directivei 2004/38¹. După ce a fost informat cu privire la această notă, președintele maghiar, sosit între timp la frontiera slovacă, a renunțat în cele din urmă să intre în Slovacia.

Considerând că intrarea președintelui său pe teritoriul slovac nu putea fi refuzată în temeiul acestei directive, Ungaria a cerut Comisiei să introducă o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor, în fața Curții de Justiție, împotriva Republicii Slovace. Astfel, potrivit Ungariei, directiva nu permite statelor membre să refuze unui cetățean al Uniunii intrarea pe teritoriul lor decât în cazul în care conduita persoanei în cauză constituie o amenințare reală, prezentă și suficient de gravă la adresa unui interes fundamental al societății. Or, potrivit Ungariei, nu aceasta ar fi situația în speță.

Cu toate acestea, Comisia a considerat că dreptul Uniunii nu era aplicabil vizitelor efectuate de șeful unui stat membru pe teritoriul unui alt stat membru și că, în aceste condiții, pretinsa neîndeplinire a obligațiilor nu era întemeiată.

¹ Directiva 2004/38/Ce a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora, de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1612/68 și de abrogare a Directivelor 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE și 93/96/CEE (JO L 158, p. 77 și rectificări JO L 229, p. 35 și JO 2005, L 197, p. 34, Ediție specială, 05/vol. 7, p. 56).

Ungaria a decis ulterior să introducă, din proprie inițiativă, o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor, în fața Curții de Justiție, împotriva Republicii Slovace, astfel cum îi permite tratatul (articolul 259 TFUE)². Comisia a decis să intervină în procedură în susținerea Republicii Slovace.

În concluziile prezentate astăzi, avocatul general Yves Bot, constată, mai întâi, că domnul Sólyom intenționa să se deplaseze în orașul Komárno pentru a participa la inaugurarea unui monument care simbolizează istoria statului maghiar și că acesta trebuia, cu acea ocazie, să țină un discurs. Așadar, nu este vorba aici despre o vizită limitată la interese pur private și nici despre o vizită efectuată incognito, întrucât autoritățile slovace fuseseră avertizate în mai multe rânduri pe cale diplomatică cu privire la această vizită. În consecință, avocatul general consideră că **domnul Sólyom dorea să meargă în orașul Komárno tocmai în exercițiul funcției sale de președinte al Ungariei, iar nu în simpla sa calitate de cetățean al Uniunii**.

În acest context, domnul Bot precizează că, deși circulația cetățenilor Uniunii între statele membre este reglementată de dreptul Uniunii, acest lucru nu este valabil pentru vizitele efectuate de șefii de stat în statele membre. Astfel, **deși sunt efectuate în interiorul Uniunii, aceste deplasări intră în domeniul relațiilor diplomatice, care rămâne de competența statelor membre, cu respectarea dreptului internațional**. Potrivit domnului Bot, **vizitele șefilor de stat în statele membre ale Uniunii depind de consimțământul statului membru gazdă și de condițiile definite de acesta, în cadrul competenței sale, și nu pot fi analizate în contextul libertății de circulație**.

Avocatul general continuă subliniind că statele membre nu ar trebui să își exercite competența în materie diplomatică de o manieră care ar putea să conducă la o ruptură durabilă a relațiilor diplomatice dintre ele. O astfel de ruptură ar fi, astfel, incompatibilă cu procesul de integrare și contrară angajamentului asumat de statele membre – care ține de esența deciziei lor de a adera la Uniune – de a menține relații de bună vecinătate. În plus, aceasta ar reprezenta un obstacol în calea realizării obiectivelor esențiale ale Uniunii, printre care se numără promovarea păcii. Pentru aceste motive, o situație de paralizie persistentă a relațiilor diplomatice între două state membre ar intra în domeniul de aplicare al dreptului Uniunii. Cu toate acestea, avocatul general arată că în această cauză este evident că nu este vorba de o asemenea situație, fapt atestat de întâlnirea care a avut loc între prim-miniștrii maghiar și slovac care a avut loc la câteva zile după incidentul în cauză.

În sfârșit, avocatul general constată că, deși Republica Slovacă a invocat în mod greșit Directiva 2004/38 ca fiind temeiul juridic pentru refuzarea intrării pe teritoriul său a președintelui maghiar, această împrejurare nu constituie însă un abuz de drept, în sensul jurisprudenței Curții.

În consecință, avocatul general propune Curții **să constate că Republica Slovacă nu a încălcat dreptul Uniunii și să respingă acțiunea Ungariei**.

MENȚIUNE: Concluziile avocatului general nu sunt obligatorii pentru Curtea de Justiție. Misiunea avocaților generali este de a propune Curții, în deplină independență, o soluție juridică în cauza care le este atribuită. Judecătorii Curții urmează să delibereze în această cauză. Hotărârea va fi pronunțată la o dată ulterioară.

MENȚIUNE: O acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor, care este îndreptată împotriva unui stat membru care nu își respectă obligațiile care decurg din dreptul Uniunii, poate fi formulată de către Comisie sau de către un alt stat membru. În cazul în care Curtea de Justiție constată neîndeplinirea obligațiilor, statul membru în cauză trebuie să se conformeze de îndată hotărârii pronunțate.

În cazul în care consideră că statul membru nu s-a conformat hotărârii, Comisia poate introduce o nouă acțiune prin care să solicite aplicarea unor sancțiuni pecuniare. Cu toate acestea, în situația în care nu au fost comunicate Comisiei măsurile de transpunere a unei directive, Curtea poate aplica sancțiuni, la propunerea Comisiei, încă din stadiul primei hotărâri.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

² Aceasta este numai a șasea oară în istoria integrării europene când un stat membru introduce direct o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor împotriva unui alt stat. Din cele cinci cauze anterioare, numai trei au fost finalizate prin pronunțarea unei hotărâri ([C-141/78](#), Franța/Regatul Unit; [C-388/95](#), Belgia/Spania – a se vedea de asemenea [CP nr. 36/2000](#); precum și [C-145/04](#), Spania/Regatul Unit – a se vedea de asemenea [CP nr. 70/06](#)).

[Textul integral](#) al concluziilor se publică pe site-ul CURIA în ziua prezentării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720

Imagini de la prezentarea concluziilor sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” (+32) 2 2964106